

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра международных отношений и регионоведения

“УТВЕРЖДАЮ”
ДЕКАН ФГО

д.ф.н. Ромм М. В.

“ ____ ” _____ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Иностранный язык региона специализации (китайский, японский, корейский)

Образовательная программа: 41.04.01 Зарубежное регионоведение, магистерская программа:
Азиатские исследования

Курс: 1 2, семестры : 1 2 3

Факультет гуманитарного образования,

		Семестр		
№	Вид деятельности	1	2	3
1	Всего зачетных единиц (кредитов)	3	3	3
2	Всего часов	108	108	108
3	Всего занятий в контактной форме, час.	60	60	60
4	Лекции, час.	0	0	0
5	Практические занятия, час.	54	54	54
6	Лабораторные занятия, час.	0	0	0
7	из них в активной и интерактивной форме, час.	21	21	22
8	Аттестация, час.	2	2	2
9	Консультации, час.	4	4	4
10	Самостоятельная работа, час.	48	48	48
11	Виды самостоятельной работы (курсовой проект, курсовая работа, РГЗ, подготовка к контрольной работе)	контр.	контр.	контр.
12	Вид аттестации	Э	Э	Э

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению (специальности): 41.04.01 Зарубежное регионоведение

ФГОС введен в действие приказом №784 от 01.07.2016 г. , дата утверждения: 22.07.2016 г.

Место дисциплины в структуре учебного плана: Блок 1, вариативная

Рабочая программа разработана на основе компетентностной модели выпускника по направлению (специальности): 41.04.01 Зарубежное регионоведение

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры

МОиР, протокол заседания кафедры №6 от 20.06.2017 от 20.06.2017

Утверждена на совете факультета гуманитарного образования, протокол № 6 от 21.06.2017

Программу разработал:

доцент, к.псих.н. Москвина О. В.

Заведующий кафедрой:

доцент, д.ф.н. Зиневич О. В.

Ответственный за образовательную программу:

заведующий кафедрой Зиневич О. В.

1. Внешние требования

Таблица 1.1

Компетенция ФГОС: ОК.5 способность свободно осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке международного общения, отличном от языка региона специализации, на деловом и профессиональном уровне; в части следующих результатов обучения:	
з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	
у2. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	
Компетенция ФГОС: ОПК.11 способность представлять информационные материалы широкой аудитории с применением современных программных средств обработки и редактирования информации, в том числе на иностранном языке международного общения и языке региона специализации; в части следующих результатов обучения:	
з2. уметь использовать современные программные средства для обработки, редактирования и презентации результатов своей научной и профессиональной деятельности на языке профильного региона	
у2. уметь осуществлять компьютерный набор и корректуру профессионально-ориентированных текстов на языке профильного региона	
Компетенция ФГОС: ОПК.12 способность определять основные направления развития глобальной информационной среды, самостоятельно осваивать новые средства коммуникации и работы с информационными потоками; в части следующих результатов обучения:	
з2. знать способы синхронного восприятия и документирования мультимедийной информации на языке региона специализации	
у1. уметь осуществлять необходимый поиск и адекватно воспринимать мультимедийную информацию на языке профильного региона	
Компетенция ФГОС: ПК.8 способность соотносить исторические, политические, социальные, экономические, демографические, цивилизационные закономерности, факторы, тенденции развития зарубежных регионов с основными этапами эволюции глобальной системы международных отношений и её региональных подсистем; в части следующих результатов обучения:	
з1. знать историю и основные подходы к периодизации стран профильного региона	

2. Требования НГТУ к результатам освоения дисциплины

Таблица 2.1

Результаты изучения дисциплины по уровням освоения (иметь представление, знать, уметь, владеть)	Формы организации занятий
Иностранный язык региона специализации (китайский, японский, корейский)	
ОПК.12.у1 уметь осуществлять необходимый поиск и адекватно воспринимать мультимедийную информацию на языке профильного региона	
1. знать лексические, грамматические и стилистические особенности информационного, публицистического, научного и рекламного характера	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОПК.11.у2 уметь осуществлять компьютерный набор и корректуру профессионально-ориентированных текстов на языке профильного региона	
2. знать лексические, грамматические и стилистические особенности иностранного языка	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОК.5.з1 знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	
3. уметь свободно осуществлять коммуникацию на иностранном языке на бытовом и профессиональном уровнях	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОК.5.у2 уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	
4. уметь осуществлять устный и письменный перевод с иностранного языка	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОПК.11.з2 уметь использовать современные программные средства для обработки, редактирования и презентации результатов своей научной и профессиональной деятельности на языке профильного региона	

5.уметь грамотно и красиво сформулировать своим мысли на иностранном языке в устной и письменной форме	Практические занятия; Самостоятельная работа
6.владеть навыками публичного выступления на профессиональные и научные темы на иностранном языке	Практические занятия; Самостоятельная работа
7.владеть навыками устной презентации результатов своей научной и профессиональной деятельности на иностранном языке	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОК.5.31 знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	
8.знать грамматику, орфографию, стилистику языка профильного региона	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОК.5.у2 уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	
9.уметь воспринимать на слух, читать и адекватно переводить устную речь и письменные тексты с языка профильного региона на русский язык	Практические занятия; Самостоятельная работа
10.уметь осуществлять на высоком уровне перевод текстов профессиональной направленности	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОК.5.31 знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	
11.владеть профессиональной терминологией на языке профильного региона	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОПК.12.32 знать способы синхронного восприятия и документирования мультимедийной информации на языке региона специализации	
12.владеть навыками устного и письменного перевода, аудирования текстов	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОК.5.31 знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	
13.уметь осуществлять деловое и научное общение на языке профильного региона	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОПК.11.у2 уметь осуществлять компьютерный набор и корректуру профессионально-ориентированных текстов на языке профильного региона	
14.уметь осуществлять компьютерный набор и корректуру профессионально-ориентированных текстов на языке профильного региона	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОПК.12.у1 уметь осуществлять необходимый поиск и адекватно воспринимать мультимедийную информацию на языке профильного региона	
15.владеть навыками восприятия и интерпретации мультимедийной информации на языке профильного региона	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОК.5.31 знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	
16.знать особенности научного стиля языка профильного региона	Практические занятия; Самостоятельная работа
17.знать лингвострановедческую и этнолингвистическую специфику региона специализации	Практические занятия; Самостоятельная работа
ПК.8.31 знать историю и основные подходы к периодизации стран профильного региона	
18.знать историю и основные подходы к периодизации стран профильного региона	Практические занятия

3. Содержание и структура учебной дисциплины

Таблица 3.1

Темы практических занятий	Активные формы, час.	Часы	Ссылки на результаты обучения	Учебная деятельность
Семестр: 1				
Дидактическая единица: Деловой стиль				
13. Грамматика продвинутого уровня	4	11	1, 2, 8	выучить грамматические конструкции, составить примеры

Дидактическая единица: Стилистика 1				
1. особенности делового стиля	4	10	1, 11, 13, 16, 2, 8	выучить особенности делового стиля
Дидактическая единица: аудирование 1				
4. Аудирование текстов деловой направленности	4	11	12, 15, 9	прослушать и перевести текст деловой направленности
Дидактическая единица: Коммуникация				
10. Коммуникация в деловом стиле	5	11	13, 3, 5, 6, 7	подготовить устное сообщение или выступление по заданной теме
Дидактическая единица: Перевод 1				
7. Перевод текстов деловой направленности	4	11	10, 12, 14, 15, 17, 4, 8, 9	перевести устно или письменно со словарем текст деловой направленности
Семестр: 2				
Дидактическая единица: Общественно-политический стиль				
14. Грамматика продвинутого уровня	4	11	1, 2, 8	выучить грамматические конструкции, составить примеры
Дидактическая единица: Стилистика 2				
2. Особенности общественно-политического (газетно-публицистического) стиля	4	10	1, 11, 2, 8	выучить особенности общественно-политического стиля
Дидактическая единица: Аудирование 2				
5. Аудирование текстов общественно-политической направленности	4	11	12, 15, 18, 9	прослушать и перевести текст общественно-политической направленности
Дидактическая единица: Коммуникация 2				
11. Коммуникация в общественно-политическом стиле	5	11	3, 5, 6, 7	подготовить устное сообщение или выступление по заданной теме
Дидактическая единица: Перевод 2				
8. Перевод текстов общественно-политической направленности	4	11	10, 12, 14, 17, 4, 8, 9	перевести устно или письменно со словарем текст общественно-политической направленности
Семестр: 3				
Дидактическая единица: Научный стиль				
15. Грамматика продвинутого уровня	4	11	1, 2, 8	выучить грамматические конструкции, составить примеры
Дидактическая единица: Перевод 3				
9. Перевод текстов научной направленности	4	11	10, 12, 14, 15, 17, 4, 8, 9	перевести устно или письменно со словарем текст научной направленности
Дидактическая единица: Стилистика 3				
3. Особенности научного стиля	4	10	1, 11, 2, 6, 7, 8	выучить особенности научного стиля
Дидактическая единица: Аудирование 3				
6. Аудирование текстов научной направленности	5	11	12, 15, 9	прослушать и перевести текст научной направленности

Дидактическая единица: Коммуникация 3				
12. Коммуникация в научном стиле	5	11	11, 17, 3, 5, 6, 7	подготовить устное сообщение или выступление по заданной теме

4. Самостоятельная работа обучающегося

№	Виды самостоятельной работы	Ссылки на результаты обучения	Часы на выполнение	Часы на консультации
Семестр: 1				
1	Контрольные работы	11, 4, 8	10	1
повторение изученной лексики, грамматики, иероглифики: Москвина О. В. Иностранный язык региона специализации (японский язык) [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс [для магистрантов 1, 2 курса направления 032000 «Зарубежное регионоведение»] / О. В. Москвина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2014]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000199284 . - Загл. с экрана.				
2	Подготовка к занятиям	1, 2, 5	18	1
выполнение устных и письменных домашних заданий, повторение изученных на уроке тем, лексики, грамматики, иероглифики : Селезнева Н. В. Иностранный язык профильного региона. Китайский язык. Тексты для чтения : учебно-методическое пособие / Н. В. Селезнева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2016. - 104 с.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232661 Москвина О. В. Иностранный язык региона специализации (японский язык) [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс [для магистрантов 1, 2 курса направления 032000 «Зарубежное регионоведение»] / О. В. Москвина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2014]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000199284 . - Загл. с экрана.				
3	Дополнительная учебная деятельность	13, 16, 17, 3, 6, 7	10	1
участие в языковых конкурсах, научно-практических конференциях, сдача экзамена на международный уровень: Селезнева Н. В. Иностранный язык профильного региона. Китайский язык. Тексты для чтения : учебно-методическое пособие / Н. В. Селезнева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2016. - 104 с.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232661				
4	Подготовка к аттестации	10, 12, 14, 15, 9	10	1
повторение изученных тем, лексики, грамматики, иероглифики : Дубкова О. В. Восточные языки: рекомендации по подготовке к государственному экзамену для магистров : учебно-методическое пособие для магистров по направлению подготовки 032000.68 "Зарубежное регионоведение" / О. В. Дубкова, О. В. Москвина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2012. - 73 с. : ил.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000174014				
Семестр: 2				
1	Контрольные работы	11, 4, 8	10	1
повторение изученной лексики, грамматики, иероглифики: Москвина О. В. Иностранный язык региона специализации (японский язык) [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс [для магистрантов 1, 2 курса направления 032000 «Зарубежное регионоведение»] / О. В. Москвина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2014]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000199284 . - Загл. с экрана.				
2	Подготовка к занятиям	1, 2, 5	18	1
выполнение устных и письменных домашних заданий, повторение изученных на уроке тем, лексики, грамматики, иероглифики : Селезнева Н. В. Иностранный язык профильного региона. Китайский язык. Тексты для чтения : учебно-методическое пособие / Н. В. Селезнева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2016. - 104 с.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232661 Москвина О. В. Иностранный язык региона специализации (японский язык) [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс [для магистрантов 1, 2 курса направления 032000 «Зарубежное регионоведение»] / О. В. Москвина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2014]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000199284 . - Загл. с экрана.				
3	Дополнительная учебная деятельность	13, 16, 17, 3, 6, 7	10	1

участие в языковых конкурсах, научно-практических конференциях, сдача экзамена на международный уровень: Селезнева Н. В. Иностранный язык профильного региона. Китайский язык. Тексты для чтения : учебно-методическое пособие / Н. В. Селезнева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2016. - 104 с. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232661				
4	Подготовка к аттестации	10, 12, 14, 15, 9	10	1
повторение изученных тем, лексики, грамматики, иероглифики : Дубкова О. В. Восточные языки: рекомендации по подготовке к государственному экзамену для магистров : учебно-методическое пособие для магистров по направлению подготовки 032000.68 "Зарубежное регионоведение" / О. В. Дубкова, О. В. Москвина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2012. - 73 с. : ил.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000174014				
Семестр: 3				
1	Контрольные работы	11, 4, 8	10	1
повторение изученной лексики, грамматики, иероглифики: Москвина О. В. Иностранный язык региона специализации (японский язык) [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс [для магистрантов 1, 2 курса направления 032000 «Зарубежное регионоведение»] / О. В. Москвина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2014]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000199284 . - Загл. с экрана.				
2	Подготовка к занятиям	1, 2, 5	18	1
выполнение устных и письменных домашних заданий, повторение изученных на уроке тем, лексики, грамматики, иероглифики : Селезнева Н. В. Иностранный язык профильного региона. Китайский язык. Тексты для чтения : учебно-методическое пособие / Н. В. Селезнева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2016. - 104 с. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232661 Москвина О. В. Иностранный язык региона специализации (японский язык) [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс [для магистрантов 1, 2 курса направления 032000 «Зарубежное регионоведение»] / О. В. Москвина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2014]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000199284 . - Загл. с экрана.				
3	Дополнительная учебная деятельность	13, 16, 17, 3, 6, 7	10	1
участие в языковых конкурсах, научно-практических конференциях, сдача экзамена на международный уровень: Селезнева Н. В. Иностранный язык профильного региона. Китайский язык. Тексты для чтения : учебно-методическое пособие / Н. В. Селезнева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2016. - 104 с. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232661				
4	Подготовка к аттестации	10, 12, 14, 15, 9	10	1
повторение изученных тем, лексики, грамматики, иероглифики : Дубкова О. В. Восточные языки: рекомендации по подготовке к государственному экзамену для магистров : учебно-методическое пособие для магистров по направлению подготовки 032000.68 "Зарубежное регионоведение" / О. В. Дубкова, О. В. Москвина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2012. - 73 с. : ил.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000174014				

5. Технология обучения

Для организации и контроля самостоятельной работы обучающихся, а также проведения консультаций применяются информационно-коммуникационные технологии (табл. 5.1).

Таблица 5.1

Деятельность	Информационно-коммуникационные технологии
Информирование	Личный типовой сайт; Социальные сети
Консультирование	e-mail
Контроль	Портал НГТУ; Среда электронного обучения НГТУ
Размещение учебных материалов	Портал НГТУ; Среда электронного обучения НГТУ; ЭБС

Таблица 5.2

Активные и интерактивные формы проведения занятий

№	Наименование активных форм	Коды формируемых компетенций
1	Деловая игра	ОК.5; ОПК.11; ОПК.12;
Формируемые умения: з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке; з2. знать способы синхронного восприятия и документирования мультимедийной информации на языке региона специализации; з2. уметь использовать современные программные средства для обработки, редактирования и презентации результатов своей научной и профессиональной деятельности на языке профильного региона; у1. уметь осуществлять необходимый поиск и адекватно воспринимать мультимедийную информацию на языке профильного региона; у2. уметь осуществлять компьютерный набор и корректуру профессионально-ориентированных текстов на языке профильного региона; у2. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке Краткое описание применения: моделирование реальности через игровые ситуации на уроке		
2	Дискуссия	ОК.5; ОПК.11; ОПК.12;
Формируемые умения: з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке; з2. знать способы синхронного восприятия и документирования мультимедийной информации на языке региона специализации; з2. уметь использовать современные программные средства для обработки, редактирования и презентации результатов своей научной и профессиональной деятельности на языке профильного региона; у1. уметь осуществлять необходимый поиск и адекватно воспринимать мультимедийную информацию на языке профильного региона; у2. уметь осуществлять компьютерный набор и корректуру профессионально-ориентированных текстов на языке профильного региона; у2. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке Краткое описание применения: обсуждение проблемных вопросов на иностранном языке		
3	Лекция в форме дискуссии	ОК.5;
Формируемые умения: з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке Краткое описание применения: ввод нового материала при участии студентов		
4	Метод проектов	ОК.5; ОПК.11; ОПК.12;
Формируемые умения: з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке; у1. уметь осуществлять необходимый поиск и адекватно воспринимать мультимедийную информацию на языке профильного региона; у2. уметь осуществлять компьютерный набор и корректуру профессионально-ориентированных текстов на языке профильного региона; у2. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке Краткое описание применения: работа в группе над полученным заданием		
5	Проблемный метод	ОК.5; ОПК.11; ОПК.12;
Формируемые умения: з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке; у1. уметь осуществлять необходимый поиск и адекватно воспринимать мультимедийную информацию на языке профильного региона; у2. уметь осуществлять компьютерный набор и корректуру профессионально-ориентированных текстов на языке профильного региона Краткое описание применения: создание ситуации информационного пробела		

6	Тренинг	ОК.5; ОПК.12;
Формируемые умения: з2. знать способы синхронного восприятия и документирования мультимедийной информации на языке региона специализации; у1. уметь осуществлять необходимый поиск и адекватно воспринимать мультимедийную информацию на языке профильного региона; у2. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке		
Краткое описание применения: отработка учебных навыков до автоматизма		

6. Правила аттестации обучающихся по учебной дисциплине

Для аттестации обучающихся по дисциплине используется балльно-рейтинговая система (БРС), позволяющая выставять оценки по традиционной шкале и 15-уровневой ECTS. Краткая информация о БРС приведена в табл. 6.1.

Таблица 6.1

Оцениваемые виды деятельности обучающихся	Мин. балл	Максимальный балл
Семестр: 1		
<i>Подготовка к занятиям:</i>	15	30
Контролирующие материалы - список вопросов		
<i>Дополнительная учебная деятельность:</i>	5	10
<i>Практические занятия:</i>	15	30
Контролирующие материалы - тесты		
<i>Контрольные работы:</i>	5	30
Контролирующие материалы - тесты		
<i>Экзамен:</i>	20	40
Контролирующие материалы - список вопросов		
Семестр: 2		
<i>Подготовка к занятиям:</i>	10	30
Контролирующие материалы - список вопросов		
<i>Дополнительная учебная деятельность:</i>	5	10
<i>Практические занятия:</i>	10	30
Контролирующие материалы - тесты		
<i>Контрольные работы:</i>	5	30
Контролирующие материалы - тесты		
<i>Экзамен:</i>	20	40
Контролирующие материалы - список вопросов		
Семестр: 3		
<i>Подготовка к занятиям:</i>	10	30
Контролирующие материалы - список вопросов		
<i>Дополнительная учебная деятельность:</i>	5	10
<i>Практические занятия:</i>	10	30
Контролирующие материалы - тесты		
<i>Контрольные работы:</i>	5	30
Контролирующие материалы - тесты		

Экзамен:	20	40
Контролирующие материалы - список вопросов		

В таблице 6.2 представлено соответствие форм контроля заявляемым требованиям к результатам освоения дисциплины.

Таблица 6.2

Коды компетенций ФГОС	Результаты обучения	Формы контроля	
		Контр. раб.	Экзамен
ОК.5	з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	+	+
	у2. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	+	+
ОПК.11	з2. уметь использовать современные программные средства для обработки, редактирования и презентации результатов своей научной и профессиональной деятельности на языке профильного региона		+
	у2. уметь осуществлять компьютерный набор и корректуру профессионально-ориентированных текстов на языке профильного региона	+	+
ОПК.12	з2. знать способы синхронного восприятия и документирования мультимедийной информации на языке региона специализации		+
	у1. уметь осуществлять необходимый поиск и адекватно воспринимать мультимедийную информацию на языке профильного региона	+	+
ПК.8	з1. знать историю и основные подходы к периодизации стран профильного региона		+

Фонд оценочных средств по дисциплине представлен в приложении № 1 к рабочей программе.

7. Литература

Основная литература

1. Дубкова О. В. Китайский язык: современная китайская пресса. Высший уровень : учебное пособие по чтению и переводу / О. В. Дубкова, Ян Мэйхуа ; Новосиб. гос. техн. ун-т, Ин-т Конфуция НГТУ. - Новосибирск, 2012. - 201 с.
2. Кленин И. Д. Лексикология китайского языка : [учебное пособие : курс лекций] / И. Д. Кленин, В. Ф. Щичко ; Воен. ун-т М-ва обороны РФ. - Москва, 2013. - 269, [2] с.
3. Завьялова О. И. Большой мир китайского языка : [курс лекций] / О. И. Завьялова ; Рос. акад. наук, Ин-т Дальнего Востока. - Москва, 2014. - 317, [2] с. : фот.
4. Войцехович И. В. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс. В 2 кн.. Кн. 1, уроки 1-5 : [учебник для вузов по направлениям подготовки и специальностям "Международные отношения" и "Регионоведение"] / И. В. Войцехович, А. Ф. Кондрашевский. - Москва, 2015. - 287 с. + 1 MP3 CD.
5. Войцехович И. В. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс. В 2 кн.. Кн. 2, уроки 6-8 : [учебник для вузов по направлениям подготовки и специальностям "Международные отношения" и "Регионоведение"] / И. В. Войцехович, А. Ф. Кондрашевский. - Москва, 2015. - 262 с.. - Изд. сопровождается аудиокурсом (CD в 1-й кн.).
6. Москвина О. В. Иностранный язык региона специализации (японский язык) [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс [для магистрантов 1, 2 курса направления 032000 «Зарубежное регионоведение»] / О. В. Москвина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2014]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000199284. - Загл. с экрана.

7. Корейский язык. Ч. 5 : учебник / Ким Миок, Хван Ингё, Сон Ынгён, И Сумин. - Сеул, 2014. - 318 с. : ил. - Кн. издана на яз. ориг..
8. Корейский язык. Ч. 6 : учебник / Ким Миок, Хван Ингё, Сон Ынгён, И Сумин. - Сеул, 2014. - 352 с. : ил. - Кн. издана на яз. ориг..

Дополнительная литература

1. Дубкова О. В. Восточные языки: приемы перевода : учебное пособие / О. В. Дубкова, С. С. Колышкина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2008. - 78, [2] с.
2. Аболмасов А. П. Словарь чтений географических названий Японии : Ок. 60 000 сл. / А. П. Аболмасов, Л. А. Немзер, В. Я. Серебряков, В. И. Микушкин. - М., 1998. - 687 с.
3. Дашевская Г. Я. Китайский язык для делового общения. - М., 2000. - 350 с.
4. Быкова С. А. Японский язык : Пособие по пер. документации / С. А. Быкова. - М., 2001. - 138 с.
5. Новикова Т. А. Учебник корейского языка : Для студентов старших курсов / Т. А. Новикова, О. В. Аптеева. - М., 2002. - 239 с.
6. Быкова С. А. Японский язык : Устный пер. / С. А. Быкова. - М., 2000. - 144 с.
7. Капул Н. П. Словарь чтений японских имен и фамилий : около 80000 слов / Н. П. Капул, В. Ф. Кириленко. - М., 1990. - 532, [3] с.
8. Демина Н. А. Китайский язык: Экономика : учебное пособие / Н. А. Демина ; [ред. кит. текстов : Чжао Юньпин]. - М., 2002. - 224 с. - Словарь: с. 216-223.

Интернет-ресурсы

1. ЭБС НГТУ : <http://elibrary.nstu.ru/>
2. ЭБС «Издательство Лань» : <https://e.lanbook.com/>
3. ЭБС IPRbooks : <http://www.iprbookshop.ru/>
4. ЭБС "Znaniy.com" : <http://znaniy.com/>
5. :

8. Методическое и программное обеспечение

8.1 Методическое обеспечение

1. Дубкова О. В. Восточные языки: рекомендации по подготовке к государственному экзамену для магистров : учебно-методическое пособие для магистров по направлению подготовки 032000.68 "Зарубежное регионоведение" / О. В. Дубкова, О. В. Москвина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2012. - 73 с. : ил. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000174014
2. Селезнева Н. В. Иностранный язык профильного региона. Китайский язык. Тексты для чтения : учебно-методическое пособие / Н. В. Селезнева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2016. - 104 с. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232661

8.2 Специализированное программное обеспечение

- 1 Microsoft Windows
- 2 Microsoft Office

9. Материально-техническое обеспечение

Специальное оборудование

№	Наименование	Назначение
1	Экран настенный матовый белый	просмотр видеофайлов и слайд-презентаций на тему, прослушивание аудиофайлов, использование он-лайн словарей
2	Ноутбук	просмотр видеофайлов и слайд-презентаций на тему, прослушивание аудиофайлов, использование он-лайн словарей

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра международных отношений и регионоведения

УТВЕРЖДАЮ
ДЕКАН ФГО
д.ф.н., профессор М.В. Ромм
“21 ”июня 2017 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык региона специализации (китайский, японский, корейский)

Образовательная программа: 41.04.01 Зарубежное регионоведение, магистерская программа:
Азиатские исследования

1. Обобщенная структура фонда оценочных средств учебной дисциплины

Обобщенная структура фонда оценочных средств по дисциплине Иностранный язык региона специализации (китайский, японский, корейский) приведена в Таблице.

Таблица

Формируемые компетенции	Показатели сформированности компетенций (знания, умения, навыки)	Темы	Этапы оценки компетенций	
			Мероприятия текущего контроля (курсовой проект, РГЗ(Р) и др.)	Промежуточная аттестация (экзамен, зачет)
ОК.5 способность свободно осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке международного общения, отличном от языка региона специализации, на деловом и профессиональном уровне	з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	Грамматика продвинутого уровня. Деловой стиль. Научный стиль, особенности делового стиля. Особенности научного стиля. Особенности общественно-политического (газетно-публицистического) стиля. Перевод текстов научной направленности. Перевод текстов общественно-политической направленности	Контрольная работа, разделы 1-10	Экзамен 1 семестр, вопросы 1-4
ОК.5	у2. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	Аудирование текстов деловой направленности. Аудирование текстов научной направленности. Аудирование текстов общественно-политической направленности. Перевод текстов деловой направленности. Перевод текстов научной направленности. Перевод текстов общественно-политической направленности	Контрольная работа, разделы 1-10	Экзамен 1 семестр, вопросы 1-4
ОПК.11 способность представлять информационные материалы широкой аудитории с применением современных программных средств обработки и редактирования информации, в том числе на иностранном языке международного общения и языке региона специализации	з2. уметь использовать современные программные средства для обработки, редактирования и презентации результатов своей научной и профессиональной деятельности на языке профильного региона	Деловой стиль. Научный стиль. Общественно-политический стиль. Особенности научного стиля		Экзамен 2 семестр, вопросы 1-4
ОПК.11	у2. уметь осуществлять компьютерный набор и корректуру профессионально-ориентированных текстов на языке профильного региона	Грамматика продвинутого уровня, особенности делового стиля. Особенности научного стиля. Особенности общественно-политического (газетно-публицистического) стиля. Перевод текстов научной направленности. Перевод текстов общественно-	Контрольная работа, разделы 1-10	Экзамен 2 семестр, вопросы 1-4

		политической направленности		
ОПК.12 способность определять основные направления развития глобальной информационной среды, самостоятельно осваивать новые средства коммуникации и работы с информационными потоками	32. знать способы синхронного восприятия и документирования мультимедийной информации на языке региона специализации	Аудирование текстов научной направленности. Аудирование текстов общественно-политической направленности. Перевод текстов научной направленности. Перевод текстов общественно-политической направленности		Экзамен 3 семестр, вопросы1-4
ОПК.12	у1. уметь осуществлять необходимый поиск и адекватно воспринимать мультимедийную информацию на языке профильного региона	Грамматика продвинутого уровня, особенности делового стиля. Особенности научного стиля. Особенности общественно-политического (газетно-публицистического) стиля. Перевод текстов научной направленности	Контрольная работа, разделы 1-10	Экзамен 3 семестр, вопросы1-4
ПК.8/НИИП способность соотносить исторические, политические, социальные, экономические, демографические, цивилизационные закономерности, факторы, тенденции развития зарубежных регионов с основными этапами эволюции глобальной системы международных отношений и её региональных подсистем	31. знать историю и основные подходы к периодизации стран профильного региона	Аудирование текстов общественно-политической направленности		Экзамен 2 семестр, вопрос 2

2. Методика оценки этапов формирования компетенций в рамках дисциплины.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в 1 семестре - в форме экзамена, во 2 семестре - в форме экзамена, в 3 семестре - в форме экзамена, который направлен на оценку сформированности компетенций ОК.5, ОПК.11, ОПК.12, ПК.8/НИИП.

Экзамен проводится устной и письменной форме по вопросам: 1 вопрос – объяснение изученной грамматики с примерами, 2 вопрос – письменный перевод предложений с русского языка, 3 вопрос – аудирование, 4 вопрос – пересказ изученной темы.

Кроме того, сформированность компетенций проверяется при проведении мероприятий текущего контроля, указанных в таблице раздела 1.

В 1 семестре обязательным этапом текущей аттестации является контрольная работа. Требования к выполнению контрольной работы, состав и правила оценки сформулированы в паспорте контрольной работы.

В 2 семестре обязательным этапом текущей аттестации является контрольная работа. Требования к выполнению контрольной работы, состав и правила оценки сформулированы в паспорте контрольной работы.

В 3 семестре обязательным этапом текущей аттестации является контрольная работа. Требования к выполнению контрольной работы, состав и правила оценки сформулированы в паспорте контрольной работы.

Общие правила выставления оценки по дисциплине определяются балльно-рейтинговой системой, приведенной в рабочей программе дисциплины.

На основании приведенных далее критериев можно сделать общий вывод о сформированности компетенций ОК.5, ОПК.11, ОПК.12, ПК.8/НИИП, за которые отвечает дисциплина, на разных уровнях.

Общая характеристика уровней освоения компетенций.

Ниже порогового. Уровень выполнения работ не отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, пробелы могут носить существенный характер, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы не достаточно, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнены или выполнены с существенными ошибками.

Пороговый. Уровень выполнения работ отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.

Базовый. Уровень выполнения работ отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.

Продвинутый. Уровень выполнения работ отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

Паспорт экзамена

по дисциплине «Иностранный язык региона специализации (китайский, японский, корейский)», 1 семестр

1. Методика оценки

Экзамен проводится в устной и письменной форме по билетам. Билет формируется по следующему правилу: первый вопрос – письменный перевод с русского языка, второй вопрос – объяснение грамматики, третий вопрос – аудирование, четвертый вопрос – пересказ изученной темы. В ходе экзамена преподаватель вправе задавать студенту дополнительные вопросы по теме билета.

Форма экзаменационного билета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
Факультет ФГО

Билет № _____

к экзамену по дисциплине «Иностранный язык региона специализации (китайский, японский, корейский)»

1. Письменный перевод предложений с изученной лексикой и иероглификой
2. Объяснение изученной грамматики с примерами
3. Аудирование
4. Пересказ изученной темы и ответы на вопросы к ней

Утверждаю: зав. кафедрой _____ должность, ФИО
(подпись)
(дата)

2. Критерии оценки

- Ответ на экзаменационный билет считается **неудовлетворительным**, если студент не выполнил ни одно из предложенных заданий, оценка составляет *0 баллов*.
- Ответ на экзаменационный билет засчитывается на **пороговом** уровне, если студент выполнил половину из предложенных заданий с неоднократными ошибками, оценка составляет *20 баллов*.
- Ответ на экзаменационный билет засчитывается на **базовом** уровне, если студент выполнил 3 из предложенных заданий с незначительными ошибками, оценка составляет

30 баллов.

- Ответ на экзаменационный билет засчитывается на **продвинутом** уровне, если студент безошибочно выполнил все предложенные задания, оценка составляет 40 баллов.

3. Шкала оценки

Экзамен считается сданным, если сумма баллов по всем заданиям билета оставляет не менее 20 баллов (из 40 возможных).

№	Вид работы	Мин.баллов	Макс.баллов
1.	Посещение практических занятий	5	10
2.	Выполнение домашних заданий	10	20
3.	Контрольная работа	10	20
4.	Внеаудиторная деятельность	5	10
5.	Экзамен	20	40
	ИТОГО	50	100

В общей оценке по дисциплине баллы за экзамен учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

4. Вопросы к экзамену по дисциплине «Иностранный язык региона специализации (китайский, японский, корейский)»

Письменный перевод:

- 1) По результатам исследования, организованного в начале эпохи Сева, (количество) женщин, одевающих европейскую одежду, понемногу стало возрастать.
- 2) Что касается кимоно, то оно, конечно, очень красивое, но для его одевания требуется много времени, и двигаться в нем трудно.
- 3) Таким образом, в настоящее время, почти все люди стали одевать японскую одежду только в особых случаях.
- 4) В последнее время в Японии многие родители на свадьбу дочери стали не покупать кимоно, а брать его напрокат.
- 5) Европейская одежда, пришедшая в Японию в эпоху Мэйдзи, стала незаменимой вещью в жизни японцев.
- 6) Цепь японских островов тянется в форме лука с северо-востока по/включая юго-запад.
- 7) Дорога от Москвы до Токио на самолете занимает примерно 10 часов.
- 8) Если посмотреть на карту, то поймешь, что в Японии много вулканов, и она произошла в результате их деятельности.
- 9) Если сравнивать с материковыми реками с медленным течением, то японские горные реки короткие, с быстрым течением, и выглядят точно как водопады.
- 10) Самая высокая гора в Японии – Фудзи, ее высота – 3776 метров.
- 11) Каждый год приход весны в каждом районе Японии заставляет цвести красивые цветы и людей - веселиться.
- 12) Чем дальше на север, тем период зацветания сакуры становится все позже.

- 13) В Токио начало цветения сакуры – примерно первая декада апреля, что как раз соответствует сроку поступления в Вуз или на работу.
 - 14) Пока не осыпались красивые цветы, крестьяне устраивали под деревьями празднество "Ханами".
 - 15) Для всех японцев сакура является символом сезона настоящей весны.
 - 16) Вдобавок, появляется опасение, что если деньги будут квадратными или треугольными, то края монет могут повредиться или поломаться.
 - 17) Говорят, что в древнем Китае то, что монеты имели форму копья или меча, было из-за этого.
 - 18) Пока использовали те деньги, постепенно поняли, что это трудно для обращения, и деньги стали современной круглой формы.
 - 19) Помимо того, что в деньги некруглой формы легко приходят в негодность, их еще и трудно класть в кошелек.
 - 20) В доказательство этого мнения могу привести много примеров.
-
- 21) Прогноз погоды – это то, что, основываясь на данных наблюдений, специалисты предсказывают изменения погоды.
 - 22) В древности люди старались узнать изменения погоды заранее, внимательно наблюдая за состоянием ветра, неба и т.д.
 - 23) Небо с западной стороны, охватывая достаточно широкую область, часто бывает ясным.
 - 24) Одним словом, среди пословиц, созданных людьми уже давно, достаточно много случаев, которые можно объяснить с точки зрения метеорологии.
 - 25) Следовательно, области высокого и низкого давления, являясь причиной смены погоды, перемещаются с запада на восток.

Темы пересказа:

1. 日本人と洋服
2. スーパーマーケット
3. りんご
4. 天気のことわざを考える
5. 住まいの工夫

Аудирование новостей уроки 1-5.

Грамматика уроков 1-5.

Паспорт контрольной работы

по дисциплине «Иностранный язык региона специализации (китайский, японский, корейский)», 1 семестр

1. Методика оценки

Контрольная работа проводится по в течение семестра темам и включает 10 предложений на перевод с русского языка. Выполняется письменно.

2. Критерии оценки

- Каждое задание контрольной работы оценивается в соответствии с приведенными ниже критериями.
- Контрольная работа считается **невыполненной**, если переведено менее 5 предложений, присутствуют многократные грамматические, лексические и иероглифические ошибки. Оценка составляет 0 баллов.
- Работа выполнена на **пороговом** уровне, если в общем правильно переведено 6-7 предложений, однако присутствуют значительные ошибки. Оценка составляет 10 баллов.
- Работа выполнена на **базовом** уровне, если в общем правильно переведено 8-9 предложений, присутствуют однократные незначительные ошибки. Оценка составляет 15 баллов.
- Работа считается выполненной **на продвинутом** уровне, если безошибочно переведены все 10 предложений. Оценка составляет 20 баллов.

3. Шкала оценки

В общей оценке по дисциплине баллы за контрольную работу учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

Правильные ответы	оценка	балл
10 предложений	отлично	20
8-9 предложений	хорошо	15
6-7 предложений	удовлетворительно	10
Менее 5 предложений	неудовлетворительно	0

4. Пример варианта контрольной работы

- 1) До войны в большинстве домов основной была японская еда, но вместе с интенсивным ростом экономики культура питания стала разнообразной.
 - 2) Опять же в магазинах, где продаются продукты быстрого приготовления, благодаря автоматизации, нет такого, чтобы тебя заставляли ждать.
 - 3) В Китае, Японии и других странах юго-восточной Азии существуют (есть то есть) моменты, в которых они похожи, но вкус и запах блюд по-своему различается.
-

- 4) В Японии, кроме ресторанов японской кухни, начиная с российских блюд, можно увидеть вывески ресторанов всех стран.

 - 5) В Японии, как и в большинстве азиатских стран (одинаково с ними), основным продуктом питания, кроме рыбы, является рис.
 - 6) Это случилось, когда я, сев в туристический автобус, смотрел по сторонам туда-сюда.
 - 7) Выгляда как люди, любящие детей, увидев лицо внука, улыбались, махали рукой или говорили на своем языке.
 - 8) Что ни говори, а японцы, думается, не очень стали бы говорить с незнакомыми людьми, разве не так?
 - 9) Когда гуляла по внутреннему дворику гостиницы, встретила с пожилой парой, но, не здороваясь, просто прошла мимо.
 - 10) Как хотелось бы, чтобы вместе со словами, насколько возможно четко люди передавали свое настроение (душу) друг другу!
-

Паспорт экзамена

по дисциплине «Иностранный язык региона специализации (китайский, японский, корейский)», 2 семестр

1. Методика оценки

Экзамен проводится в устной и письменной форме по билетам. Билет формируется по следующему правилу: первый вопрос – письменный перевод с русского языка, второй вопрос – объяснение грамматики, третий вопрос – аудирование, четвертый вопрос – пересказ изученной темы. В ходе экзамена преподаватель вправе задавать студенту дополнительные вопросы по теме билета.

Форма экзаменационного билета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
Факультет ФГО

Билет № _____

к экзамену по дисциплине «Иностранный язык региона специализации (китайский, японский, корейский)»

1. Письменный перевод предложений с изученной лексикой и иероглификой
2. Объяснение изученной грамматики с примерами
3. Аудирование
4. Пересказ изученной темы и ответы на вопросы к ней

Утверждаю: зав. кафедрой _____ должность, ФИО
(подпись)
(дата)

2. Критерии оценки

- Ответ на экзаменационный билет считается **неудовлетворительным**, если студент не выполнил ни одно из предложенных заданий, оценка составляет *0 баллов*.
- Ответ на экзаменационный билет засчитывается на **пороговом** уровне, если студент выполнил половину из предложенных заданий с неоднократными ошибками, оценка составляет *20 баллов*.
- Ответ на экзаменационный билет засчитывается на **базовом** уровне, если студент выполнил 3 из предложенных заданий с незначительными ошибками, оценка составляет

30 баллов.

- Ответ на экзаменационный билет засчитывается на **продвинутом** уровне, если студент безошибочно выполнил все предложенные задания, оценка составляет 40 баллов.

3. Шкала оценки

Экзамен считается сданным, если сумма баллов по всем заданиям билета оставляет не менее 20 баллов (из 40 возможных).

№	Вид работы	Мин.баллов	Макс.баллов
1.	Посещение практических занятий	5	10
2.	Выполнение домашних заданий	10	20
3.	Контрольная работа	10	20
4.	Внеаудиторная деятельность	5	10
5.	Экзамен	20	40
	ИТОГО	50	100

В общей оценке по дисциплине баллы за экзамен учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

4. Вопросы к экзамену по дисциплине «Иностранный язык региона специализации (китайский, японский, корейский)»

Письменный перевод:

- 1) Каждый год приход весны в каждом районе Японии заставляет цвести красивые цветы и людей - веселиться.
 - 2) Руками людей выращено более 300 видов сакуры.
 - 3) Так как Япония – вытянутая с юга на север страна, то время расцвета сакуры изменяется в зависимости от района.
 - 4) Чем дальше на север, тем период зацветания сакуры становится все позже.
 - 5) В Токио начало цветения сакуры – примерно первая декада апреля, что как раз соответствует сроку поступления в Вуз или на работу.
 - 6) Пока не осыпались красивые цветы, крестьяне устраивали под деревьями празднество "Ханами".
 - 7) Для японцев – сакура является символом сезона настоящей весны.
 - 8) Однако, цветы сакуры, после того, как раскрылись, через 4-5 дней опадают, к сожалению.
 - 9) Примерно к середине мая парки и сады становятся полными розовыми и белыми цветами сакуры.
 - 10) Сакура с древности росла в природе на горах и равнинах, являясь типичным растением Японии.
 - 11) форму.
 - 12) К тому же, появляется опасение, что если деньги будут квадратными или треугольными, то края монет могут повредиться или поломаться.
 - 13) Если посмотреть на иероглифы, связанные со словом "деньги", то они все имеют в составе иероглиф "ракушка".
-

- 14) В старину не было денег. Из-за этого люди обменивались инвентарем, чтобы получить желаемую вещь. Однако, случались и кражи.
 - 15) Считают, что в древнем Китае то, что монеты имели форму копья или меча, было из-за этого.
 - 16) Пока использовали те деньги, постепенно поняли, что это трудно для обращения, и деньги стали современной круглой формы.
 - 17) Помимо того, что в деньги некруглой формы легко приходят в негодность, их еще и трудно класть в кошелек.
 - 18) Читал в книге, что несколько тысяч лет назад в качестве денег использовались редкие раковины.
 - 19) Боюсь, что со следующего месяца возрастет плата за электроэнергию.
 - 20) В доказательство этого мнения могу привести много примеров.
 - 21) До войны в большинстве домов основной была японская еда, но вместе с интенсивным ростом экономики культура питания стала разнообразной.
 - 22) Опять же в магазинах, где продаются продукты быстрого приготовления, благодаря автоматизации, нет такого, чтобы тебя заставляли ждать.
 - 23) Таким образом, по мере изменения японского общества, японская культура питания тоже сильно изменилась.
 - 24) В Китае, Японии и других странах юго-восточной Азии существуют (есть то есть) моменты, в которых они похожи, но вкус и запах блюд по-своему различается.
 - 25) В Японии, кроме ресторанов японской кухни, начиная с российских блюд, можно увидеть вывески ресторанов всех стран.
-

Темы пересказа:

1. 日本の国土
2. 桜の花
3. 銀貨や銅貨はなぜ丸いか
4. 心を伝えるあいさつ
5. 日本人の食生活

Аудирование новостей уроки 6-10.

Грамматика уроков 6-10.

Паспорт контрольной работы

по дисциплине «Иностранный язык региона специализации (китайский, японский, корейский)», 2 семестр

1. Методика оценки

Контрольная работа проводится по в течение семестра темам и включает 10 предложений на перевод с русского языка. Выполняется письменно.

2. Критерии оценки

- Каждое задание контрольной работы оценивается в соответствии с приведенными ниже критериями.
- Контрольная работа считается **невыполненной**, если переведено менее 5 предложений, присутствуют многократные грамматические, лексические и иероглифические ошибки. Оценка составляет 0 баллов.
- Работа выполнена на **пороговом** уровне, если в общем правильно переведено 6-7 предложений, однако присутствуют значительные ошибки. Оценка составляет 10 баллов.
- Работа выполнена на **базовом** уровне, если в общем правильно переведено 8-9 предложений, присутствуют однократные незначительные ошибки. Оценка составляет 15 баллов.
- Работа считается выполненной **на продвинутом** уровне, если безошибочно переведены все 10 предложений. Оценка составляет 20 баллов.

3. Шкала оценки

В общей оценке по дисциплине баллы за контрольную работу учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

Правильные ответы	оценка	балл
10 предложений	отлично	20
8-9 предложений	хорошо	15
6-7 предложений	удовлетворительно	10
Менее 5 предложений	неудовлетворительно	0

4. Пример варианта контрольной работы

- 1) Хотя и говорится, что борьба с природой, но все началось с того, каким образом защитить свое тело от суровости природы.
 - 2) Поэтому, идеи по отношению к климату и природным особенностям стали важным элементом строительства.
 - 3) Впрочем, есть опасение, что деревянные жилища легко разрушатся из-за тайфуна, землетрясения или других природных бедствий.
 - 4) Дело в том, что традиционные японские дома строили с целью провести душное лето с прохладой.
-

- 5) Кстати, в каждом районе дома строили из материалов, которые легче всего достать.
- 6) Прогноз погоды – это то, что, основываясь на данных наблюдений, специалисты предсказывают изменения погоды.
- 7) В древности люди старались узнать изменения погоды заранее, внимательно наблюдая за состоянием ветра, неба и т.д.
- 8) Небо с западной стороны, охватывая достаточно широкую область, часто бывает ясным.
- 9) Одним словом, среди пословиц, созданных людьми уже давно, достаточно много случаев, которые можно объяснить с точки зрения метеорологии.
- 10) Следовательно, области высокого и низкого давления, являясь причиной смены погоды, перемещаются с запада на восток.

Паспорт экзамена

по дисциплине «Иностранный язык региона специализации (китайский, японский, корейский)», 3 семестр

1. Методика оценки

Экзамен проводится в устной и письменной форме по билетам. Билет формируется по следующему правилу: первый вопрос – письменный перевод с русского языка, второй вопрос – объяснение грамматики, третий вопрос – аудирование, четвертый вопрос – пересказ изученной темы. В ходе экзамена преподаватель вправе задавать студенту дополнительные вопросы по теме билета.

Форма экзаменационного билета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
Факультет ФГО

Билет № _____

к экзамену по дисциплине «Иностранный язык региона специализации (китайский, японский, корейский)»

1. Письменный перевод предложений с изученной лексикой и иероглификой
2. Объяснение изученной грамматики с примерами
3. Аудирование
4. Пересказ изученной темы и ответы на вопросы к ней

Утверждаю: зав. кафедрой _____ должность, ФИО
(подпись)
(дата)

2. Критерии оценки

- Ответ на экзаменационный билет считается **неудовлетворительным**, если студент не выполнил ни одно из предложенных заданий, оценка составляет *0 баллов*.
- Ответ на экзаменационный билет засчитывается на **пороговом** уровне, если студент выполнил половину из предложенных заданий с неоднократными ошибками, оценка составляет *20 баллов*.
- Ответ на экзаменационный билет засчитывается на **базовом** уровне, если студент выполнил 3 из предложенных заданий с незначительными ошибками, оценка составляет

30 баллов.

- Ответ на экзаменационный билет засчитывается на **продвинутом** уровне, если студент безошибочно выполнил все предложенные задания, оценка составляет 40 баллов.

3. Шкала оценки

Экзамен считается сданным, если сумма баллов по всем заданиям билета оставляет не менее 20 баллов (из 40 возможных).

№	Вид работы	Мин.баллов	Макс.баллов
1.	Посещение практических занятий	5	10
2.	Выполнение домашних заданий	10	20
3.	Контрольная работа	10	20
4.	Внеаудиторная деятельность	5	10
5.	Экзамен	20	40
	ИТОГО	50	100

В общей оценке по дисциплине баллы за экзамен учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

4. Вопросы к экзамену по дисциплине «Иностранный язык региона специализации (китайский, японский, корейский)»

Письменный перевод:

- 1) Вот только нельзя сказать, что один вкус – это уже хорошо, а думается, что и получение удовольствия от вида пищи – это важно.
- 2) В Японии, как и в большинстве азиатских стран (одинаково с ними), основным продуктом питания, кроме рыбы, является рис.
- 3) Из-за этой странной искусственной приправы суп получился невкусным.
- 4) Мисосиру тоже, хоть и не как соевый соус, но также часто присутствует на обеденном столе.
- 5) Следовательно, выбор сезона, когда продукты бывают наиболее вкусными – необходимое правило (правило, которое должно быть) в японской кухне.
- 6) Это случилось, когда я, сев в туристический автобус, смотрел по сторонам туда-сюда.
- 7) Выгляда как люди, любящие детей, увидев лицо внука, улыбались, махали рукой или говорили на своем языке.
- 8) Я очень удивилась такому неожиданному повороту событий.
- 9) Помня японский, вдобавок, зная, что мы – японцы, специально поздоровалась по-японски.
- 10) Что ни говори, а японцы, думается, не очень стали бы говорить с незнакомыми людьми, разве не так?
- 11) Если бы были иностранцы как я, с ребенком, по отношению к таким людям как будут себя вести?
- 12) Когда гуляла по внутреннему дворику гостиницы, встретила с пожилой парой.
- 13) Я, по правде говоря, собиралась пройти молча мимо (объяснение).
- 14) Наверное, мало людей, которые бы активно выступали (подавали голос).

- 15) Как хотелось бы, чтобы вместе со словами, насколько возможно четко люди передавали свое настроение (душу) друг другу!
- 16) Хотя и говорится, что борьба с природой, но все началось с того, каким образом защитить свое тело от суровости природы.
- 17) Идеи по отношению к климату и природным особенностям стали важным элементом строительства.
- 18) Опять же, есть также опасение, что деревянные жилища легко разрушатся из-за тайфуна, землетрясения или других природных бедствий.
- 19) Возможно, вас удивит, что в холодных районах жилища - из снега.
- 20) Там даже незначительным огнем или теплом тела нельзя не нагреть комнату (можно нагреть).
- 21) Впрочем, в домах, сделанных из природных минералов, легко становится плохой вентиляция, и также есть недостаток в виде большой сырости.
- 22) Поэтому, не строя непосредственно на поверхности земли, ставили опоры на земле и на воде, и на них уже строили дома.
- 23) Дело в том, что традиционные японские дома строили с целью провести душное лето с прохладой.
- 24) Кстати, в каждом районе дома строили из материалов, которые легче всего достать.
- 25) В юго-восточной Азии, где много дождей и фундамент может легко загнить, строили дома с хорошей вентиляцией из дерева и бамбука.

Темы пересказа:

1. テレビ映像の伝えるもの
2. 練習と人生
3. 分ける一押さえる
4. 騒音問題
5. 人の美命と病気

Аудирование новостей уроки 11-15.

Грамматика уроков 11-15.

Паспорт контрольной работы

по дисциплине «Иностранный язык региона специализации (китайский, японский, корейский)», 3 семестр

1. Методика оценки

Контрольная работа проводится по в течение семестра темам и включает 10 предложений на перевод с русского языка. Выполняется письменно.

2. Критерии оценки

- Каждое задание контрольной работы оценивается в соответствии с приведенными ниже критериями.
- Контрольная работа считается **невыполненной**, если переведено менее 5 предложений, присутствуют многократные грамматические, лексические и иероглифические ошибки. Оценка составляет 0 баллов.
- Работа выполнена на **пороговом** уровне, если в общем правильно переведено 6-7 предложений, однако присутствуют значительные ошибки. Оценка составляет 10 баллов.
- Работа выполнена на **базовом** уровне, если в общем правильно переведено 8-9 предложений, присутствуют однократные незначительные ошибки. Оценка составляет 15 баллов.
- Работа считается выполненной **на продвинутом** уровне, если безошибочно переведены все 10 предложений. Оценка составляет 20 баллов.

3. Шкала оценки

В общей оценке по дисциплине баллы за контрольную работу учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

Правильные ответы	оценка	балл
10 предложений	отлично	20
8-9 предложений	хорошо	15
6-7 предложений	удовлетворительно	10
Менее 5 предложений	неудовлетворительно	0

4. Пример варианта контрольной работы

- 1) В качестве местности по выращиванию яблок особенно известны в Японии префектуры Аомори и Нагано.
 - 2) Поэтому, только кажущиеся крепкими плоды оставляют, а другие – убирают.
 - 3) Если станет слишком много плодов на одном дереве, то большими плоды не вырастут.
 - 4) Опять же, можно есть плоды примерно с лета, а есть плоды, которые нельзя есть, пока не наступит конец осени.
 - 5) Есть яблоки большие по форме, есть и маленькие, есть красного цвета, есть и зеленого.
-

- 6) В супермаркете продают не только продукты питания, но и одежду, канцтовары, косметику, моющие средства, кухонную утварь, электротовары для дома и другие разные товары.
 - 7) Неудобный момент в супермаркете – из-за того, что товары упакованы в пленку, их нельзя увидеть непосредственно.
 - 8) Таким образом, супермаркеты стали незаменимой вещью в нашей жизни.
 - 9) Часто бывает так, что мясо и овощи в супермаркете упакованы в полиэтилен.
 - 10) Из-за этого, покупатели должны выбирать из предложенного.
-